

语言测试及英语测试的后效作用

杜洪峰

(黑龙江大学,黑龙江 哈尔滨 150080)

[摘要] 本文在回顾语言测试理论发展历程的基础上,阐述了英语测试的正、反面双重作用。指出测试一方面既可以为教师提供学生学习方面的信息,评估学生一个阶段中对所学知识的吸收、掌握情况,同时也可为学生提供锻炼的机会,积累应试的经验和技巧。但另一方面它也往往会给学生带来焦虑和片面的导向:即只顾书本知识的学习而忽视了语言的实际运用,从而给教师带来误导,影响学生素质的全面发展。通过对测试后效作用的分析可以扬长避短,改进语言教学质量,提高英语语言的实际应用能力。

[关键词] 语言测试;后效作用;正面影响;负面影响

[作者简介] 杜洪峰(1977-),男,黑龙江大庆人,黑龙江大学西语学院英语系助教,主要从事英语教学研究。

[中图分类号] G642

[文献标识码] A

[文章编号] 1002-4107(2006)05-0059-02

一、语言测试理论的发展轨迹

语言测试理论发展(主要指外语测试)已走过了几十年的发展历程,尤其是最近二三十年发展迅速,已具备了丰富的理论基础和科学依据。它从语言学、语言教学法等学科吸取了科学内容,从心理测量学获得科学手段,是多种学科的结合体。语言测试伴随着语言教学而出现,并随着语言教学的发展而发展,主要经历了与语言教学方法变革过程中既相互对应又相互重叠的三个阶段。

1. 科学前语言测试。人们把20世纪40年代的语言测试统称为科学前语言测试。在这个时期,由于人们对语言缺乏科学的认识,认为语言是一门知识,主要包括语法知识、词汇知识和语音知识。外语教学也就把语言简单地当成一门知识传授。教学基本上是凭经验、遵循传统,主要采用语法翻译法(grammar-translation approach),在此基础上产生的语言测试也就考察学习者对这三方面知识的掌握情况,一般只有笔试,无口试和听力测试。总的来说,该阶段的语言教学和测试完全以教师和命题人员的经验和主观判断来确定,基本谈不上有什么科学依据。

2. 心理测量—结构主义语言测试。心理测量—结构主义语言测试是建立在结构主义语言学和行为主义心理学理论基础之上,采用心理学领域的测量学为科学方法而形成的。心理测量—结构主义语言测试于20世纪50、60年代在外语测试中占统治地位,直至80年代和90年代初仍为主流。该阶段人们对语言第一次有了一个较客观、科学的分析和认识,认为语言是一套符号系统,是一种工具、手段;语言可分解为语言技能(主要包括听、说、读、写技能)和语言成分(主要包括语音、语法、词汇);学习语言就是要获得操作这套符号系统的技能,即训练对刺激作

出反应的一套语言习惯。所学的和所考的就是操作这套系统的技能(skills),即语言能力。也就是说,语言测试应该测试语言的应用,而不仅仅是有关语言的问题。该阶段的外语教学主要采用直接法、听说法和认知法。

3. 交际语言测试。20世纪80年代Canal和Swain所提出的交际模式,该模式认为交际能力包括语法能力、社会语言能力、语篇能力和交际策略能力。到了90年代,Bachman提出了一个全新概念的语言交际能力模式,该模式认为交际能力是把语言知识和语言使用的场景特征结合起来,创造并解释意义的的能力,它主要由语言能力、策略能力和心理生理机制三部分组成(Bachman&Palmer,1996;Bachman,1999)。Bachman交际语言模式的提出对语言测试产生了深刻影响,这就意味着语言测试时,要把涉及交际能力的各种因素结成一个整体加以测试,从而出现了语言综合能力测试(integrative competence testing),这可以说是测试史上的一个里程碑。

从前面的分析可以看出,语言测试经历了从注重语言知识到注重交际能力的转变,由科学前的经验型转为当今现代语言测试的科学型,是一个质的飞跃。

二、英语测试的后效作用

测试在英语语言教学中是一种传统的评估手段,这里我们只关注针对在校学生的英语测试或考试,以及英语测试所产生的后效作用(backwash,有人称其为“反拨效应”或“反拨作用”)。事实上,除了专门从事标准化试题设计及该方面研究的专家、学者外,测试的后效作用在很多学校中并未受到足够的重视。在国外也仅仅是近二十年左右才开始受到一些专家学者的重视并有针对性地进行研究。Prodromou

从一个新的角度考察测试的后效作用。他认为测试对教学表现出的后效作用分为显性 (overt) 和隐性 (covert) 两种。在教学过程中,采用测试的形式来检查教学进度、教学质量及教学计划的制订和完成情况,是教学中一个必不可少的环节。测试在外语教学中无时无刻不在影响着教与学的双方:教师、学校及学生,他们对外语教学有直接和间接、显性(即明显的应试教学或应试学习)和隐性(即对教学深层次、不易觉察的)影响。测试的结果对社会、教育体系及该体系中从事活动的个体都有着深远的影响。这种影响主要从两个层次表现出来:微观层次,涉及到参与考试的个体;宏观层次,涉及到社会和教育体系。Hughes 把后效作用解释为“the effect of testing on teaching and learning”,即测试对于教与学所产生的影响。Hughes 还声明测试对于教与学有着或有益或有害的影响。而这种影响则是从正面和负面同时表现出来的。

我们先来看正面影响。首先,测试与教学相辅相成、紧密相联。测试可促进师生之间相互了解、帮助学生了解自身,从而推动教与学双方的良性互动。优秀的试卷有助于教师了解学生在学习方面的弱点和难点,并对教学计划和教学策略起到积极作用。同时,也可使教师认识到自己在传授知识过程以及在教学内容和方法上的不足之处,以便做出相应的调整。通过测试、评卷,教师可分析掌握学生暴露出的较普遍的错误,以便有针对性地弥补和解决。通过测试,学生可以检查自己对学过的知识掌握的程度,了解哪些地方还须下工夫学习。事实上,测试是一种提高学生积极性的激励手段。如果能够把握好、配合好即可形成一个良性循环。其次,测试过程也是一种学习手段。测试的后效作用之一就在于,可以激励参加考试者多做一些模拟试卷,通过做这样的试题可以使学习者温故而知新,特别是以前容易出错的地方,这样做可以帮助他们认识到哪些项目在测试中最容易犯错误,学习者可以通过反复的运用、实践及纠错来加以巩固。据笔者不全面调查,在两个英语专业班级中 90% 的学生承认高考前曾很积极地做题备战过。

再者,测试所引起的负面影响也已经到了不容忽视的程度。Heaton 认为,过去的语言测试一直给语言教师带来一种有害的影响,在很大程度上通过鼓励教师传授语言方面的知识而限制了语言本身的学习。Prodromou 认为测试对教学的影响是负面的,而且这种负面影响广泛地存在于教与学的方方面面。首先,测试带来的压力抑制了学生能力的全面发展。为了达到理想的升学率,有很多学校单方面地强调模拟考试的重要性,教师不停地对学生进行模拟考试,采用题海战术。虽然在某种程度上这些测试可以帮助教师了解学生的学习情况,使学生得到锻炼,但同时也给学生带来了极大的心理压力。一直忙于做

试题使学生没有时间练习听力和口语,造成学生应用语言进行交流的能力差,而语言学习的一个很重要的目的就是实际应用,这一点在教学中不容忽视。其次,测试给心理素质较差的学生产生一种挫败感、焦虑感。在测试时的特定条件下,心理素质较差的学生会不可避免地出现紧张和焦躁的心情,从而抑制他们的正常发挥。总之,以考代教和分数第一的传统观念对于学生的学习和全面发展有着一种潜在的负面影响。

在日常的教学中,成功或失败测试都是屡见不鲜的。如果测试仅仅是为了分出“好”学生、“坏”学生,那就必然会导致学生单纯追求高分而不注重实际能力的培养,进而错误地认为在语言学习中真正重要的是他们在测试中取得的成绩,分数第一。同时,学生会由于害怕犯错而过分忧虑他们的弱点,这对他们在学习树立自信及培养性格都会产生一定的负面的影响。有鉴于此,学校教学行政管理部门应适当调整目前的英语测试模式,使英语考试更加符合培养学生的综合语言能力这一需要,尽可能调动师生的积极性,在理论教学的同时充分利用各种社会实践的机会,帮助学生顺利地实现从传统的“分数第一”向“能力第一”的观念转变,积极朝着学以致用方向全方位培养应用型人才。笔者不避浅陋,试分析了语言测试对学生学习及教师的授课等方面的后效作用。尽管测试实践对于教与学有很多方面的促进作用,其负面消极影响也同样不容忽视。不管怎么说,测试是要长期存在的,并且一直都是对知识和人才进行衡量和评估的重要手段。因此,我们现在所能做的就是分析并充分地利用测试的正面影响,同时,研究并采用应对措施,使测试的负面影响尽可能降到最低。

[参考文献]

- [1] Bachman L.F & A. Palmer. Language Testing in Practice. Oxford University Press, 1996.
- [2] Bachman L.F Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford University Press, 1999.
- [3] Hughes A Testing for Language Teachers. Cambridge: Cambridge University Press, 1989.
- [4] Heaton J.B Writing English Language Test. Longman Group UK Limited, 1979.
- [5] Prodromou L. The Backwash Effect: from testing to teaching. BLT, 1995.
- [6] 刘润清, 韩宝成. 语言测试和它的方法 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2001.
- [7] 韩宝成. 语言测试: 理论、实践与发展 [J]. 外语教学与研究, 2000, (1).
- [8] 杨惠中. 语言测试与语言教学 [J]. 外语界, 1999, (1).

[责任编辑 李金波]